



AWO Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

im Havelland

AWO Bezirksverband Potsdam e.V.

Спектр послуг

Для нашої командної роботи характерні порозуміння та повага до клієнтів і один до одного. Вона базується на міжкультурних компетентностях, зорієнтованих на високому ресурсі порад і рівні ідентифікації у роботі з мігрантами на основі цінностей AWO.

Ми консультуємо вас такими мовами:

- німецькою
- англійською
- арабською
- французькою
- іспанською
- каталонською
- італійською
- українською
- російською

За необхідністю підтримка може бути надана також на фарсі, дарі та пушту

Підтримка:
AWO Bezirksverband Potsdam e.V.
Neuendorfer Straße 39a, 14480 Potsdam
TEL 0331 73041770 FAX 0331 73041780
info@awo-potsdam.de



Контакты

Migrationsberatungsstelle
für erwachsene Zuwanderer im Havelland
Rosa-Luxemburg-Straße 3
14712 Rathenow

TEL 03385 5199-18 / -17

MOBIL 0151 70420445

FAX 03385 519929

migration-hvl@awo-potsdam.de

Керівник: Björn Steinberg
Dipl.-Sozialarbeiter/-pädagog, Interkulturelle Mediation

Консультант: Sonja Pfitzner

Часи прийому консультаційного центру у Ратенов
без попередньо призначеної зустрічі:

Понеділок 09:00 - 11:30 und 13:00 - 16:00

Вівторок 13:00 - 18:00

Четвер 09:00 - 11:30

Та зустрічі за попередньою домовленістю.

Консультації у Фалькензее:

Кожного 1-го понеділка місяця у відділі
реєстрації громадян (im Bürgeramt)
Raum 1.22 / 10 – 14 Uhr

Консультації у Науені:

Кожної третьої п'ятниці місяця
Im Familien- und Generationenzentrum Nauen
Ketziner Straße 1, 14641 Nauen, 10:00 – 14:00

Stand: Februar 2023



www.awo-potsdam.de





Ласкаво просимо!

З 1 січня 2005 року AWO пропонує безкоштовні консультації для іноземних громадян та пізніх переселенців у своєму приміщенні. Ми допомагаємо переселенцям швидко зорієнтуватися у розмаїтті нового життя та самостійно дати йому раду. Завдяки нашим компетентним консультаціям ви зможете обрати вірний шлях у використанні подальших адміністративних послуг в Німеччині та скористатися можливістю вирішення наявних проблем у конфіденційній обстановці.

Рада з питань міграції працює під девізом «формуємо інтеграцію разом».

Наша рада з питань міграції має на меті консультивання та підтримку мігрантів з усіх соціальних питань та питань повсякденного життя, беручи до уваги їх релігійну приналежність та культурні традиції.

Разом ми розробляємо плани підтримки у вирішенні проблем.

Консультації є конфіденційними та безкоштовними.

Цільова група

Консультаційна служба спрямована передусім на роботу з дорослими мігрантами віком від 27 років з таких категорій:

- мігрантів, що проживають у Німеччині на легальних умовах і бажають отримати поради з питань інтеграції
- біженців
- новоприбулих мігрантів з дозволом на проживання
- пізніх переселенців та їх родичів
- Громадян ЄС, що мають право вільного пересування територією ЄС
- Особи, які звертаються за консультацією, а їх діти мають право на отримання дозволу на перебування відповідно до §25 a AufenthG
- Особи, які мають дозвіл на проживання або мають намір його отримати відповідно до §104 c AufenthG

За сприяння:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Спектр послуг

Інформація:

- щодо інтеграційних мовних курсів
- з питань визнання освітніх кваліфікацій
- з питань охорони здоров'я та реабілітації
- інтегрування дітей у школі
- щодо варіантів догляду за дітьми

Поради та допомога:

- по забезпеченню засобів до існування
- по заповненню заявок та формулярів
- по написанню заяв та резюме
- з питань соціального права
- з питань права на проживання
- з питань возз'єднання сім'ї
- у пошуку квартири
- після одруження або розлучення
- у психосоціальному консультиванні в кризових ситуаціях
- при отриманні допомоги по догляду
- у сімейних питаннях та у питаннях виховання
- у питаннях захисту прав споживачів
- у вирішенні проблем (організація самопомогі)
- в організації вирішення різноманітних побутових проблем
- у посередництві в отриманні спонсорської допомоги